

**NAME**

hebcheck – Find closest transliterations or translations in Utility/hebrew.hsh.

**SYNOPSIS**

```
${HOME}/bin/exe/hebcheck =transliteration=
${HOME}/bin/exe/hebcheck "translation"
```

**DESCRIPTION**

The program reads Utility/hebrew.hsh and tables the transliterations and translations. If a transliteration is sought it compares that string to all of the transliterations and scores them for similarity; if a translation is sought it compares those words to those in each translation and scores the translation for similarity to the request. Then it sorts the scores and reports the entries having the highest scores. A transliteration must be enclosed in =signs= because the shell uses < and > for input and output redirection.

**UNITS and FILES**

```
0      error messages
1      ${HOME}/Utility/hebrew.hsh
6      display
```

**BUGS**

The heuristics employed by this program sometimes yield unhelpful results, as in the second suggestion for "he knew" in the third example below.

**AUTHOR**

Michael Kupferschmid

**EXAMPLES**

```
unix[1] hebcheck =ra\'ah=
3449 100% ra\'ah  : bad, evil (fs)
3452  75% ra\'ash : noise; (an) earthquake
3448  75% ra\'aah : he saw
4563  71% ya\'ah  : proper, fitting
4109  71% ta\'ah  : he erred, made a mistake
3475  71% rafah  : he was weak; (he) sank
3470  71% radah  : he ruled over, tyrannized
3460  71% rabah  : much, many, great (fs)
:
unix[2] hebcheck saw
3474  50% raeetee : I saw
3473  50% raeeta  : you (ms) saw
3472  50% raeet   : you (fs) saw
3471  50% raeenoo : we saw
3456  50% ra\'oo   : they saw
3453  50% ra\'atah : she saw
3448  50% ra\'aah  : he saw
3433  50% r\'eeten : you (fp) saw
3432  50% r\'eetem : you (mp) saw
:
```

```
unix[3] hebcheck "he knew"
4589 100% yada      : he knew
1622  65% hoo       : he
1473  65% hiceer    : he recognized, knew, was acquainted with
4587  64% yad'ah    : she knew
0792  53% cara      : he knelt
0577  53% barach    : he knelt
4588  47% yad'oo     : they (mp) knew
4421  47% tzi'yayr   : he drew, painted
4406  47% tzamakh    : he grew, sprouted
4187  47% tas        : he flew
2965  47% nashaf     : he blew, exhaled
1590  47% hitzmeeach  : he grew
1144  47% gadal      : he grew, became big
1135  47% ga'ah     : he grew
0054  47% af         : he flew
```

The numbers appearing in the first column are line numbers in the current version of Utility/hebrew.hsh, which can be used with hebshow. The numbers appearing in the second column are the percentage of the maximum possible matching score achieved by the entry.